

一千個美國人

美國真正的統治者

喬治·賽德斯作

小
魚
林
際
翹
譯

226(61)
3024

喬治·賽德斯作

★
★
★
★
★
★
★
★
★

一
千
個
美
國
人

——美國真正的統治者

★
★
★
★
★
★
★
★

小魚

潘際桐譯

林麗

· 三 人 出 版 社 ·

一千個美國人

美國真正的統治者

1000 Americans

The Real Rulers of the U. S. A.

版權所有 不准翻印

原 著 者 喬 治 · 賽 德 斯

(George Seldes)

譯 者 小 魚 潘 際 炯 林 麗

印 行 者 三 入 出 版 社

總 經 售 利 羣 書 報 發 行 所

上海河南路三二八號

中華民國三十七年五月五日和版
中華民國三十七年五月廿一日再版

· 誌 小 者 作 ·



喬治·賽德斯 (George Catlett) 是一位奮鬥了四十年的美國新聞界老戰士，他對於豪富世家的腐敗貪污，深惡痛絕；對於少數人竊權奪利；以剝削多數人利益的行爲；勇于迎頭痛擊。他的一生可以說是單槍匹馬的十字軍反動勢力的一場會戰。

賽氏於一九〇九年在匹茨堡當報館記者，開始他的新聞事業。隨後，他成爲合衆社駐倫敦記者。

第一次世界大戰時，賽氏任「芝加哥論壇報」陸軍版編輯。後加入潘興將軍部下新聞部工作。從一九一九年到一九二九年，賽氏任「芝加哥論壇報」駐柏林，羅馬，杜柏林，莫斯科，貝爾格勒等地特派員。一九三七年，賽氏和他的夫人海倫·賽德斯都是「紐約郵報」駐瑪德里的戰地特派員。

賽氏威名已遍馳全球。他是著作中銷路最廣者爲：「不能印在紙上的話」，「鐵，血汗和利潤」，「報業大王」，「事實和法西斯主義」等。一九四〇以後，賽氏和他的夫人共同編輯著名的新聞週刊「真相」。

一千個美國人 目次

第一部 大勢力

- 第一章 美國的敵人……………一
- 第二章 電力、報紙和政治……………一四
- 第三章 摩根阻礙了聖勞倫斯河……………二五
- 第四章 「製糖廠」——報業——國會……………三九

第二部 大雜誌

- 第五章 雜誌界……………五九
- 第六章 摩根家族和雜誌……………六九
- 第七章 摩根帝國和魯斯帝國……………七四
- 第八章 摩根帝國：出版界關係……………八三
- 第九章 七六月刊……………九三
- 第十章 七大型刊……………一一三

第三部 大企業

- 第十一章 大戰中的企業……………一四三

第十二章	杜邦、胡佛與希特勒	一五五
第十三章	金字塔的峯頂	一六九
第十四章	誰收買選舉？	一八三
第四部 大反動		
第十五章	大財主	二〇一
第十六章	大資本組織	二二六
第十七章	原子時代公共福利	二三九
附錄		
一	美國十三個最有勢力的家族	二六一
二	美國工業界十二個最高統治者	二六二
三	八大銀行的權勢	二六四
四	四十五個資產十億元以上的公司	二六七
五	摩根舉薦名單中的著名人物	二七〇
六	摩根公司與聖勞倫斯海道	二七二
七	摩根公司與公用電力	二七三
八	斐琪密電	二七七
九	總統威爾遜論第一次世界大戰原因	二七九

一〇	美國最壞的報紙	二八〇
一一	杜邦在美國出版界的影響	二八一
一二	報業控制大部份電台	二八三
一三	寇蒂斯出版公司及附屬機構	二八四
一四	「時代」所有權	二八五
一五	報系	二八七
一六	「製協」的控制權	二九〇
一七	工業間諜	二九五
一八	全國製造商協會的新聞關係	二九五
一九	全國製造商協會	二九七
二〇	法西斯顛覆美國政府的第一次陰謀	三〇七
二一	法西斯陰謀正式證實	三一
二二	美國反動及法西斯主義的大資助者	三一四
二三	被隱匿的陸軍部對法西斯的暴露	三二一

第一部 大勢力

第一章 美國的敵人

「凡是人權和產權衝突的時候，人權必勝。」

——林肯

一千個美國人，妨礙了造福一兩千萬同胞的國家大業。這一千個人有興趣的是產權而不是公共福利。這是維爾蒙州共和黨參議員自由份子艾堅（George D. Aiken）的報告。

參院接着辯論，公司集團被提名了，看來它們較大眾自身還強大有力。但是這件事美國人從未聽到一些什麼，因為我們國家，是唯一真有新聞自由，而新聞自由在這件事上所表現的却是封鎖新聞的；表現林肯所說的人權產權衝突的大多數事例也是如此。

又有一次，參院獨佔調查委員會報告，二百家最大的非金融性的公司控制着美國經濟，後來在一九四〇到一九四七年的報告中，獨佔（自由企業的敵人）的成長給徹底暴露了，並且強調它對於國家的危害。但是這件事大眾還是毫無所聞，因為五千萬份的日報也許有四千九百五十萬份是不刊載這項消息的。

我們的司法部，為強有力的集團所困擾，為預算局所宰割，將經費減到無可再減，却能對全國八個最大的銀行家族提出控訴，某些人獨佔了抵押業，某些人控制了住屋，以及某些人為了確保利潤，堅持

在大城市中保留貧民窟。摩根公司 (J. P. Morgan & Company) 和其他巨頭的大名出現在政府向聯邦大陪審官提出的案件上；但是喚起大眾抗議的事情既一點沒有做，大家也沒有注意到這些艾鏗在參院辯論中提到的大名已經刊載在各種獨佔事業報告書，並且也是其餘一切財政和抵押業及托辣斯諸案件的主要角色。

華盛頓有強大的勢力影響着國家的法律，那是常識。他們叫做院外活動團。(Lobby 原意為走廊，此處轉為「為自身利益設法影響議員行動的有組織的團體」，因常在議院外走廊活動故暫譯為「院外活動團」。) 一九四六年國會曾以行動反對這種隱形的政體，那已並不是創舉，一九四七年將幾百個院外活動者登記，並且就他們的財力和活動編了每季報告，這些全都定期地登在「國會紀錄」(Congressional Record) 上。

至於獨佔調委會許多報告和單冊中最重要並且恰是最轟動的一件，指陳真正強有力的院外活動團是全國製造商協會 (National Association of Manufacturers 以下簡稱「製協」) 的院外活動團，它對全國出版有巨大影響，這已不是常識了，因為它剛巧是全部封鎖新聞罪惡最著的案件之一。報告說，它在一九四七年有一萬六千個會員，但據拉福萊特委員會以前的調查，實際是由二〇七家公司控制的，比這更強有力的是一個十二人的集團，它祕密地舉行會議並指導政策。

對於有參議員艾鏗所提一千個美國人名單的人，這十二個人中，大多數不是陌生的。

發表「製協」領袖和一個報紙發行人這幾個名單的時候也沒有新名字出現，一九四二年用於南達科他州以及以後幾次選舉的五萬三千七百美元，幾乎全部是他們供給的，他們選出四個擁護公司巨頭，巨頭的同事，巨頭的院外活動團所訂或贊助的措施的人去參院和衆院。凱斯法案 (Case Bill) (IT

被杜魯門總統否決），使美國一千五百萬職工會會員的生活水準和人權受到危害。凱斯就是由這筆賄選款項中選出的一個人。

這一千個美國人有幾個並且控制着卡迭爾，通過他們和納粹的交易，對於美國國防準備工作以及後來的戰時生產計劃會大加破壞。

前任副檢察長安諾德（Thurman Arnold）解釋專利的獨佔如何搶劫大眾，並且譴責少數操縱的小集團「將我們陷入至少有九百萬入失業的蕭條境地，以致在豐裕、游資、空閒的勞力中感到匱乏。」安諾德先生沒有提起「操縱」集團的人名。但是現在明白了，美國人民的思想、健康和財富、就業或失業、總之他們的公共福利，大部份依賴這少數行動秘密，幾不知名的操縱者，人們也許模糊地懷疑這些人，但是對於他們的仇恨、權力和活動却没有證明。

這些同樣的名字都將在以後各章披露，它們會一次又一次地出現在國會紀錄，美國自由聯盟（American Liberty League）和它的法西斯，反猶太和各仇恨勞工的支部的正式報告書，華盛頓院外活動團，公用專業舞弊案，貝科拉（Recola）銀行調查，第二次世界大戰卡迭爾舞弊案，若干國會議員所組織被稱為美國第一號法西斯團體「憲政促進會」（Committee for Constitutional Government）財務大員的名單，以及假借「自由企業」的令名而培養全國反動派最新的大企業組織「美國行動委員會」（American Action Committee）。

等到全部證據收齊，讀者便能自作判斷，是否不多不少恰有一千個人；他們不但阻撓聖勞倫斯水道（St. Lawrence Waterway），而且阻撓了美國和其它人民的進步。

幼里披底（Euripides，古希臘悲劇詩人，紀元前四八〇——四〇六）的實難是要聽從的：事實會說

明一切。可用的文件衆多，一部份將提出來。然而第一件事實是文件雖多，但大眾却沒有見到，因為報紙和其他的通訊工具掌握在這一千個美國人手中，這一類性質的東西是不會向大眾公佈的。事實誠然說明了，但是它時常在真空裏，或者在「國會紀錄」上，或者登在三四種自由主義者的周刊上，或者見於銷路兩千本的書上，所以加起來只有極少數人明白被獨佔的不僅是全部主要工業，而且是大眾思想和輿論；大眾思想和輿論的力量如能不受這種控制，也許可以創造一個更好的美國。

早在十年以前，斯克里滋——霍華德承報紙，美國最有力的報系，【紐約世界電聞報 (New York World-Telegram) 、克里夫蘭報 (Cleveland Press) 洛磯山新聞 (Rocky Mountain News) 匹茨堡報 (Pittsburgh Press) 華盛頓新聞 (Washington News) 、辛辛那提郵報 (Cincinnati Post) 等】還是爲公共福利服務而不是爲公司利益服務的。當聯邦貿易委員會 (Federal Trade Commission) 發表它的調查結果，這些報紙也照樣發表。結果現在電燈和電力公司每年只花二千五百萬到三千萬元就改變美國人的經濟思想，這是靠賄賂和收買而造成的，領這筆錢的大部份人是全國報紙的編輯、所有人和發行人。

文件共有七十三卷，其中有一卷是索引。鑒於這樣壓倒優勢的證明，許多報紙，他們的所有人和代言人「編輯與發行人」 (Editor & Publisher) 今天也承認過去報紙是腐化的。他們會在事實上承認報紙在過去是腐化的，但絕不承認今天報紙是腐化的。然而在二次大戰期間和以後，開明的羅斯福政府會進行若干次調查，提出無可辯解的證據，在性質上比較公用事業托辣斯調查還重要，而美國報紙，這次不爲每年二千五百萬元的賄賂費公開受賄或被收買，却是將新聞加以刪除，隱匿和封鎖，一有機會便利用專欄爲公司稍加洗刷，那些公司曾背叛了國家的最大利益。

這時候霍華德系報聯合了其他一切的報系，參加緘默的陰謀。

但是其他十九家報紙的報頭上依舊刊載「雄壯」的斯克里曼的名言：「給與光明，人民將找到他們自己的道路。」

美國政府所進行的最重要調查是探究經濟權力的集中。結果寫成三十七卷和四十三冊特別單冊，全部向報紙和大眾發表（由華盛頓文書管理人發出），其中許多冊所載的真相是可以建立輿論而使人民行動的。

然而在真相和大眾之間，今天還有一道黑牆（比某外國任何的「鐵幕」還難透過），它幾乎全部是由雜誌和報紙組成的。這八十冊真相報告裏的新聞，幾乎沒有一條達到大眾的理由是明顯的，看看下列他們一部份的內容便知。

開頭，羅斯福總統便在他致國會要求調查獨佔的咨文中，作了一次驚人的宣言，說他也是明白財富集中和經濟權操在少數人中（人數也許少於一千）最後的危險的一個人。羅斯福寫道：

「美國國會公鑒：

「國外不愉快的事件，已經再度教導了我們以有關民主人民的自由的兩個簡單真理。

「第一個真理是假如人民聽任私人權力的成長，達到比民主國家本身還要強大的時候，民主的自由便不安全了。那本質上便是法西斯主義——政府為一個人，一羣人或任何其他統治的私人權力所有……

「今天我們之間，史無前例的經濟權力的集中正在成長。

「這種集中嚴重地損害了私人企業的經濟效率，私人企業原為提供勞力和資本的就業，以及確保全國人民的收入和薪水更平衡的分配之一途。」

總統並說「政府能够而且應該對付盲目自私的人們」，但他以為國家的真正威脅在於：不自私的好公民看不出在經濟上相互依存的現代社會，他們行動對於社會的和經濟的後果。調查十分明白地指出，盲目自私的人不是好公民，而且他們也知道什麼是他們所追求的。

總統結論說「一旦大家明白了美國企業獨佔麻痺了它所由培植的自由企業制度」，企業家和工人便會歡迎政府的行動。可是他錯了。

一九四二年羅斯福在他最後報告的序言中，又說：「少數人控制國家經濟生活的權力，應該分散與多數人，或者移交給大眾和它民主負責的政府。」但到一九四六年林區 (David Lynch) 寫了一篇調查分析的文章「經濟權力的集中」，經濟學家謝斯金 (Boris Shiskin) 在「民族」周刊上批評這篇文章，兩人都同意：這種研究，在性質上實是現代史上最大的失敗之一。

美國政府發表的其他文件中，從沒有提出統治家族和統治勢力的名字。這次這阻撓國家進步的一個美國人不懂榜上有名而且連他們的分支機構也給暴露了。事實沒有隱藏。經濟學家們埋怨調查「從沒有嘗試找出集中是什麼」，又沒探究「集中是否不可避免的，有利益的和可取的」問題，而且「對於它加於全國經濟、社會、政治生活的影響很少注意」，不過依本書作者看來，這結果依然是我們歷史上最強有力的控訴書之一；以前正因為事實被封鎖（就報紙雜誌讀者和無線電聽眾而論），才沒有產生積極而振奮的結果。人民從沒有看到真相……

獨佔調查是由參議員奧馬洪奈 (O'Mahoney) 主持的，他的委員會裏也有許多保守派和反動派，包括參議員孫讓納 (Horton W. Summers) 和在一九四六年成爲共和黨黨魁的參議員里斯 (B. Carroll Rice)。但是共和黨民主黨的報紙除了一些穩妥的參考資料和概況以外，什麼也沒有登。單冊第二十

六號所提名的最強大的比外活動團，大要從不曾知悉；單冊第二十九號所分析的十三個統治家族（參閱附錄一），對於千千萬萬人還是一件神祕的事；這又是明顯的，雖然美國報紙在全世界最自由，美國人却是閉明國家中消息最不靈通的人。

在這事例中，封鎖新聞是由兩方面促成的：不僅是報紙保護那控制它們金錢和權力的消息來源，而且要隱匿官方文件曾一度提議的華國報紙本身不過是幕後人物統治國家的工具之一而已這一事實。

單冊第二十六號開始便說：

「美國人民現在遇到誰應該控制政府，用什麼手段以及到何種地步的問題。

「自從共和國建立以來，政府的過程便具有爭取控制權的特質……」

尋求控制權的勢力被提名了。假如舉行民意測驗，問千百萬人民，在諸權力集團，工會、美國參戰軍人會，全國製造商協會、農業院外活動團、美以美教派、全國天主教福利會等等之中，那一個是控制國家最強大的，測驗結果必定是美國參戰軍人會和工會。但是單冊說：

「從一開始，企業界便想為自己的目的掌握經濟權，必要時還要政治控制權。更進一步說，這種目的不僅純為利潤，而且包括控制權本身的行使，作為所有權的屬性。

「就是今天，為公共福利而有目的地運用政府權力，已較往昔被更廣泛地接受，政府還沒有開始融合企業權力和意志的特質。……」

企業界是最大最強大的壓力集團，企業界擁有政治權力經濟權力。企業界的「最高組織」被提名了，整個最高組織的人們也揭露了。

雖說美國參戰軍人會極有力量，也許要超過多年來控制政府的「共和國大軍」，雖說農業集團和

有組織工會的院外活動團，代表了一千五百萬或更多的選民，確實在壓力集團「爭取操縱」中加了大壓力，最大而最重要的……却見於「企業」……由二百家非金融界和五十家金融性最大的公司，大公司及其附屬機構所組的僱主與貿易協會所操縱。

其次便是其他的一切壓力集團，從「美國革命兒女會」(Daughters of the American Revolution)到「婦女基督教禁酒聯盟」(Woman's Christian Temperance Union)。

附註並說：「一九三五年二百家最大的非金融性公司控制了六百億美金以上的資產。擁有會員一萬六千家的「製協」的資產是整整六百億。其實「製協」包括着二百家，只是著名的福特和兩三個豪富的商號除外罷了。」

院外活動團和壓力集團所代表的一切公開不公開的力量不僅會晤議員，並且使用更強有力的工具：他們運用大眾通訊的工具「製造輿論以達到他們的目的」。可爭辯的是公用事業公營，或者是一「社會服務的限制和擴充」，每每利潤代表一方面，公共福利在另一方面。但是誰勝利呢？

「通過報紙、輿論和壓力集團，是可能影響政治進程的。自從美國開國以來，這三種因素傾都在進程中起了作用，不過它們運用的程度和心機却是雜亂的。它們被一切競爭者使用，爭取控制權，但反映企業界的觀點比較他人的觀點更為確實……由美國人的精巧所致，而由美國企業所提倡的通訊革命，使得報紙、無線電和其他形成意見的工具在政治過程上比較過去更為重要。報紙也好，無線電也好，總之是「大企業」，即使它們有最高的品德，它們也是自身信仰的罪犯……」

「報紙的商業偏向是一份可貴的資產。就事物的本質而論，輿論通常是很傾向商業的……即使編輯和發行人品格極高，但他們是大企業的所有人和經理，所以他們的報紙必然反映了，至少在某種程度

上，他們的經濟利益。富有組織的企業蓄意向全國宣傳的時候，運用報紙廣告作為一種媒介，那麼報紙便是向大眾心理上灌輸商界觀點的直接工具……

「在代表企業有組織的集團中魁首通常是美國商會。而主要的集團是製協。」

這亦極值得注意的事實是美國商會實際上是由「製協」組織的許多附屬物之一，拉爾萊特調查委員會曾予揭露，卻沒有被公開發表。

這單冊並列舉其他企業界壓力集團，最高組織，幾乎沒有一個不是和「製協」勾結或是受「製協」統治者控制的。接着發表的一段極為重要：

「在工業界的衛星中間商業銀行通過「美國銀行家協會」(American Banker's Association) 向政府提出聯合陳線，而代表投資銀行的美國投資銀行家協會(Investment Bankers Association of America)，其作用也是如此。美國律師協會(American Bar Association)雖然絕不能包括全國的律師，但却是法律界與美國企業界聲氣最為相通的一部份。通過美國報紙發行人協會(American Newspaper Publishers Association)，全國的日報集中力量以維護企業與反對政府……」

很明顯的，報紙上封鎖這段新聞是發行人協會的意見，重要報紙的所有人便是發行人協會的職員和會員。在一件官方文件中，報紙被斥責為企業的代理人，而報紙忽略了報導獨佔調查的結果。

單冊接着詳述商會和「製協」的歷史和政策，首先提出「製協」建立商會的事實。

「企業界通過「製協」，它的會員和分支機構以及其他通氣聲的組織影響工業關係的政策……

「僱主們參加政治活動，係通過由「製協」設立和操縱的全國工業委員會(National Industrial Council) 動員與指揮的。……

「美國律師協會，由於制訂並推行爲達到這目的（和華格納法案相反）的立法提案，已表明它是和企業界共利害的基本團體。美國報紙發行人協會也是如此。」

在第一次大戰，如國會質詢立即披露以及弄伊——范登堡（Nye-Vandenberg）委員會等機構調查披露的，公司集團擁護政府和人民，但却奪了他們若干億的金元。利潤之巨出乎常人意料。從那末大戰中，成富豪的人數不在兩萬三千人以下。於是各方決定這事決不容再度發生。美國參戰軍人曾會有正式決議主張徵收戰爭利潤，國家徵了也應該徵發企業與財富。這決議在一九四一年便給背信了。巴魯支（Bernard Baruch）提出「徵收戰爭利潤」口號並且草擬工業動員方案。

然而，這一切在一九四〇年施行國防計畫的時候都給忘記了。但是自從一九四〇年以來直到今天，標準的報紙重複又重複，直到絕大多數人相信爲止，說勞工繼續罷工，勞工沒有做一件愛國的事情，而企業界不僅是愛國而且高貴，自由企業救了國家救了世界。

當然這話的反面是對的。

單冊在詳述第一次大戰企業界的腐化以後，又說：

「在一九四〇年國防危機期間，企業界表現的態度和二十三年前完全一樣。企業界願意幫助政府人民，但是爲此付款的原則須在機輪開動以前預先講定。利潤、捐稅、貸款等等在企業界看來比製造大炮、坦克和飛機發動機還重要。」

其實就道理講，一九四〇和一九四一以至更後的大怠工，乃是大企業、「製協」和商會會員對美國人民和作戰努力的罷工。在美國如果有那一個集團向他人背信，那集團便是大企業集團。杜魯門有一次公開罵過大企業在第二次大戰時的「賣國」，但報紙上從沒有提過，對企業也從沒有做過整個的調查，